

KANN
EINE
SPRACHEN-
DIENSTLEISTUNG
EMOTIONEN
WECKEN?

WIR SAGEN JA!

linguistix

ÜBER **750** MITARBEITER | UNTER **3%** MITARBEITER FLUKTUATION

SEIT **1997**

ZUSAMMEN ÜBER **7'000** JAHRE
ERFAHRUNG

ÜBER **35** SPRACHEN

ISO-17024 UND
PMP-ZERTIFIZIERT UND

JÄHRLICH **7,2** MIO.
ÜBERSETZTE WÖRTER

SEIT '97 AM MARKT INHABERGEFÜHRT

LINGUISTIX AT A GLANCE

Globalisierte Wirtschaft kennt keine Grenzen. Spezialisiert auf alle Weltsprachen inklusive osteuropäischer und asiatischer Sprachen und deren Eigenheiten, sorgt Linguistix für sprachliche Barrierefreiheit.

Zum kontinuierlich wachsenden Kundenstamm gehören global agierende Unternehmen, die national oder weltweit oft zu den Marktführern zählen. Das Redaktions- und Übersetzungsteam vertraut auf Erfahrung, Fachwissen und

enge Zusammenarbeit mit dem Kunden. Linguistix Übersetzungen sind eine Kombination aus angewandter Sprachwissenschaft, konsequenter Terminologearbeit, modernsten Tools und der Beherrschung des Fachgebiets.

Linguistix GmbH wurde 1997 als Einzelunternehmen gegründet und beschäftigt heute an die 750 Mitarbeiter weltweit. Seit 2008 ist der Sitz in Münsterlingen am Schweizer Bodenseeufer.



Überirdischer Service

Neue Herausforderungen erfordern neue Methoden. Wir stehen unseren Kunden mit unserem ganzen Knowhow und unbedingtem Erfolgswillen zur Seite.

The image depicts two astronauts in white space suits with red and blue patches, floating in space above the Earth. The Earth's surface is visible with clouds and a thin blue atmosphere. A portion of a solar panel is visible in the bottom left corner. A white speech bubble with the Chinese characters '你好' (Hello) is positioned above the astronaut on the right.

你好

SERVICES

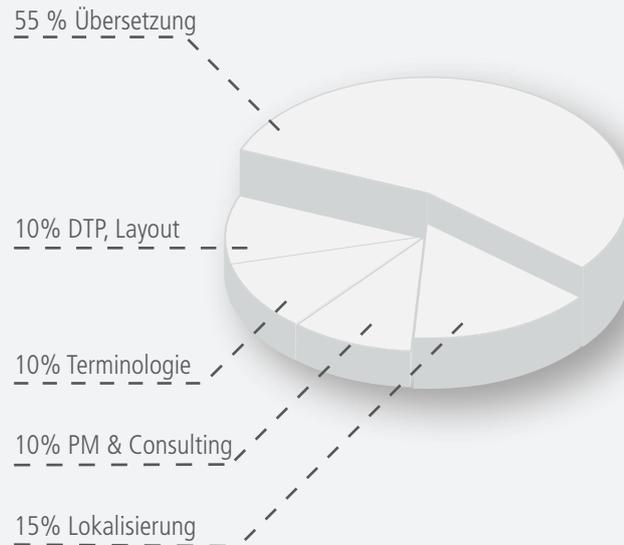
Linguistix vertraut auf Erfahrung, Fachwissen, enge Zusammenarbeit mit Kunden und punktgenaue Lieferung. Linguistix Übersetzungen sind eine Kombination aus angewandter Sprachwissenschaft, konsequenter Terminologiarbeit, modernsten Tools und der Beherrschung des Fachgebiets. Jedem Detail wird volle Aufmerksamkeit geschenkt.

ÜBERSETZUNG

Übersetzungen führen wir ausschließlich mit muttersprachlichen Fachübersetzern durch. Auf Kundenwunsch setzen wir TM-Systeme wie SDL Trados, Déjà Vu oder Across ein und pflegen kundenspezifische TMs.

DTP, LAYOUT

Sehr gefragt bei unseren Kunden ist der DTP-Service: wir übersetzen Ihre Dateien nicht nur, wir machen auch das Layout und das DTP und liefern druckfertige Produkte für Print- oder Online-Publishing. Damit verkürzen unsere Kunden die Durchlaufzeiten ihrer Projekte um bis zu 20%.



TERMINOLOGIE

Eines der wichtigsten Kriterien hinsichtlich der Qualität und Kostenersparnis auf der Kundenseite ist die Festlegung der zu verwendenden Terminologie zu Beginn eines Projekts. Wir bieten auch eine Terminologie-Extraktion anhand vorhandener Dokumentation an.

PM & CONSULTING

Übersetzungsaufträge werden nach unserem Projekt Management Standard durchgeführt. Die Einhaltung von Budget und Terminen ist das oberste Ziel. Wir beschäftigen Mitarbeiter mit ISO 17024- und PMP-Zertifizierung. Gerne stellen wir Ihnen unser Know-how zur Verfügung.

LOKALISIERUNG

Für den internationalen Vertrieb bieten wir an, Produkte oder Software gemäß den Lokalisierungsstandards anzupassen. Dabei werden insbesondere die Währungs-, Datums- und Zeitangaben, sowie die Software-Oberflächen lokalisiert.

TECHNISCHE REDAKTION

Pflichtenhefte, Handbücher, Produktdokumentation komplexer Anlagen, CBT/WBT – unsere Redakteure begleiten den gesamten Dokumentationszyklus und erstellen präzise und verständliche Texte. Unter Einhaltung von Normen, Richtlinien und Corporate Identity werden Textstil und Layout an die Zielgruppe angepasst.

KOMPETENZ IN WORT UND SCHRIFT

7.000 Jahre Erfahrung

Erfahrung zu sammeln ist ein langer Prozess. Sie sollen aber nicht erst bei Ausgrabungen darauf stoßen!





UNSERE MITARBEITER

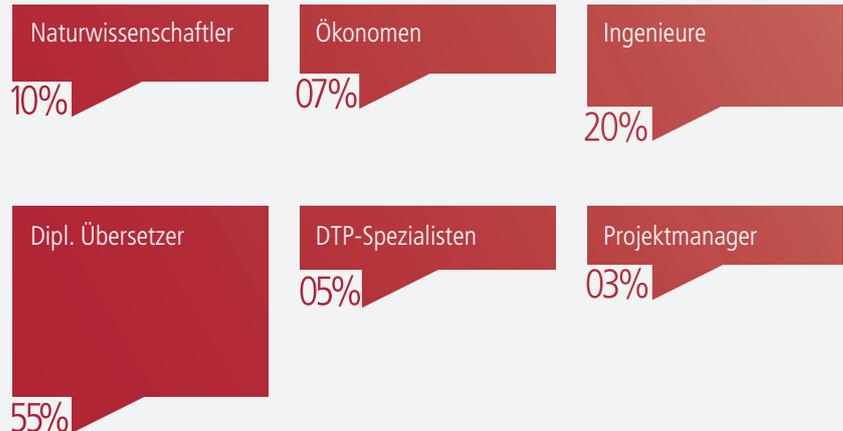
Wir suchen uns nicht nur die besten Mitarbeiter aus. Wir suchen solche, die ihre Profession mit Leidenschaft, Freude und Zufriedenheit ausführen, und bündeln 7'000 Jahre Übersetzungserfahrung auf unterschiedlichen Fachgebieten.

In einem weltumspannenden Teamwork beschäftigt Linguistix weltweit 700 ausgewählte Fachübersetzer, Terminologen und Grafiker, die in den jeweiligen Ländern der Zielsprachen leben und tätig sind.

KOMPETENZ IN GLOBAL SOURCING

REKRUTIERUNGSPROZESS

1. Rollendefinition
2. Global Search
3. Matching
4. "hot swap" Einsatz
5. Benchmarking
6. Übernahme



750 MITARBEITER
5 KONTINENTE
35 SPRACHEN
3% FLUKTUATION

Amerika: 95

Europa: 380

Afrika: 20

Asien: 250

Ozeanien: 5





Wir wissen wie Ihre Branche tickt.

12 Branchen, Internationale PM-
Standards und Schnittstellen am
Puls der Zeit. So ticken wir!



Wirtschaft / Handel / Finanzen

Wirtschaft
Handel
Transport und Verkehr
Management und Consulting
Marketing
Finanzen
Versicherungen

Industrie / Technik

Technik
Elektrotechnik, Elektronik
Eisenbahntechnik
Fahrzeugbau
Schifffahrt
Luft- und Raumfahrt
Maschinen-, Geräte-, Anlagenbau
Klima-, Heizungs-, Gebäudetechnik
Optik
Rüstungsindustrie, Militärtechnik
Verfahrenstechnik
Fertigungstechnik
Stahl-, Metallindustrie
Chemische Erzeugnisse
Schutz- und Sicherheitstechnik
Weitere Industriezweige
Mess- und Regelungstechnik

Architektur und Bauwesen

Architektur
Bauwesen

Energiewirtschaft, Bergbau

Energiewirtschaft
Energieerzeugung- und -quellen
Energiespeicherung und Transport
Mineralöl- und Gasförderung
Bergbau

IT, Telekommunikation

IT, Telekommunikation
Funk- und Übertragungstechnik
Software
Hardware

Land-, Forstwirtschaft

Landwirtschaft
Forstwirtschaft
Lebensmittelindustrie

Medizin, Pharmazie

Humanmedizin
Medizin-, Labortechnik
Veterinärmedizin
Pharmazie
Ernährungswissenschaft

Kultur, Erziehung, Bildung

Kultur
Erziehung
Bildung

Wissenschaft und Forschung

Naturwissenschaften
Geistes- und Sozialwissenschaften

Sport, Freizeit, Touristik

Sport
Freizeit

Medien und Kunst

Medien
Kunst
Verlagswesen

Recht, Politik, Verwaltung

Recht
Öffentliche Verwaltung
Gerichte
Politik

Umwelt

Umwelt allgemein
Umweltschutz und -technik
Trink- und Abwasser
Abfall und Entsorgung
Recycling

UNSERE PHILOSOPHIE "OTOBOS"

Laut Gartner Group werden 80% aller Projekte weltweit zu spät, über dem Budget oder erst gar nicht abgeschlossen. Es freut uns, zur Minderheit zu gehören. Und das Beste dabei – Zuverlässigkeit kostet nichts, was man vom Gegenteil nicht behaupten kann. Die Gründe für das Scheitern eines Übersetzungsprojekts liegen meist in den Fehlern, die zu Beginn eines Projekts gemacht werden – in der Beauftragung, in der Planung, in der Terminologie. Dem wirken wir mit modernen Projekt- und Qualitätsmanagement-Prozessen entgegen.



OT OB OS

ON TIME

Unsere Kunden haben harte Termine für die Auslieferung ihrer Produkte. Diese sind das oberste Gebot für uns! Alle Projektmitarbeiter arbeiten auf den Termin hin und tragen Verantwortung. Der Kunde ist über den Projektfortschritt informiert.

ON BUDGET

Das Projektbudget und das Budget Phasing werden zu Beginn des Projekts kalkuliert und festgelegt. Unsere Dienstleistung enthält keine versteckten Kosten. Das bedeutet planerische Sicherheit für Sie und Verpflichtung für uns.

ON SCOPE

Ein häufig vergessener Bestandteil der Leistungserfüllung ist der vom Kunden definierte Qualitätsgrad der Übersetzung. Dieser gehört nebst den in die Zielsprachen zu übersetzenden Dokumenten zum Lieferumfang dazu.

VERTRAUEN IST GUT PROZESSE SIND BESSER



- Projektinitialisierung
- Projektplanung (Scope, Schedule, Time)
- Process Tailoring
- Quality Planning
- Risk & Security Planning
- Ressource Planning

- Stakeholder Identification
- Stakeholder Mgmt
- MA-Auswahl
- Team Building
- Procurement Mgmt

- PM-Standard
- Kundenspezifische ISO Standards
- Work Order Management
- Organisational Databases
- Infrastruktur (EWP, Tools)

- Übersetzungs-/ Redaktionsprozess
- Integrated Change Mgmt
- Scope Validation
- Risk Monitoring & Issue Resolution
- Project Audits
- Project Status Reporting

- Project Delivery / Benefits Transition
- MA Benchmarks
- Process Improvement Recommendation
- Lessons Learned
- Update Org. databases

TOOLS & FORMATE

Moderne Übersetzungstools können heutzutage eine Vielzahl an Formaten verarbeiten. Mit dem richtigen Workflow hinterlegt, lassen sich formatbedingte Probleme gänzlich vermeiden.

DATENSICHERHEIT
GANZ
GROSS

MITGLIEDSCHAFTEN & ZERTIFIZIERUNGEN

- BDÜ
- Tekom Deutschland
- OSEC Pool of Experts
- Project Management Institute
- ISO17024- und PMP-zertifizierte Projektmanager
- Wir übertreffen DIN EN 15038

TM-SYSTEM REDAKTIONSSYSTEM

- SDL Trados
- Across
- Passolo
- Schema ST4
(weitere auf Anfrage)

DATENSICHERHEIT

- SSL-Verschlüsselung
- NDA's
- 4-stufiges Sicherheitskonzept

FORMATE & TOOLS

- MS Office
- HTML, SGML, XML, XLIFF
- Adobe Creative Suite & InDesign
- PDF
- Interleaf QuickSilver
- PageMaker
- QuarkXPress & CorelDraw
- FrameMaker
- viele Grafikformate
- Windows Systemdateien
- RC Files

LERNEN SIE UNS ANHAND UNSERER KUNDEN KENNEN

REFERENZEN

ABB
Altana
Baumer
Bernina
Bühler
Daimler Benz
Deutsche Bank
Dornier
EADS
EMS
Fela
Geberit

Interroll
Kelch
Oprandi
Siemens
HIER KÖNNTEN SIE STEHEN
Siemens Medical
Stadler Rail
Sunways
UBS
Zeppelin
Zumtobel
Zürich Versicherung

IHR VORTEILS

1. IHR GEWINN

2. IHRE SICHERHEIT

3. IHR KOMFORT

4. IHR ANSEHEN

5. IHRE FREUDE

1.

- Kostenersparnis und Zeitgewinn durch den Einsatz von CAT-Tools
- Schlüsselfertige Arbeit
- Entlastung Ihrer Mitarbeiter
- Lieferungen im Budget und punktgenau
- Reife im Projektmanagement (zertifiziert nach ISO 17024)
- Effizienzsteigerung durch optimierte Lieferkette
- Strukturierter Workflow
- Weniger Defekte
- Know-how-Erhalt durch geringe Fluktuation unserer Mitarbeiter

2.

- Übertrifft Norm DIN EN 15038
- Handverlesene Stammübersetzer
- Management-System nach Total-Quality und EFQM
- Change Management
- Mehrstufiges Sicherheitskonzept für sensible Daten
- Vertrauliche Kommunikation
- Betriebshaftpflichtversicherung über 5 Mio. EURO
- Inhabergeführte KMU - Qualität und Verlässlichkeit sind bei uns Chefsache
- Erfahrenes Management-Team

KOSTEN SPAREN, ZEIT GEWINNEN

VERLÄSSLICH UND NACHHALTIG

ABO

3.

- Einfacher Bestellprozess
- Schnell, keine Engpässe dank vorausschauender Planung und Global Sourcing
- Alle Sprachenservices und multi-linguales DTP aus einer Hand
- Maßgeschneiderte Services und SLAs
- Persönliche Ansprechpartner
- Account Management
- Regelmäßige Feedbacks
- Partnerschaften für Technische Dokumentation und Desktop Publishing

4.

- Qualität und Service, die zu Ihren Produkten und Ihrem Image passen
- Muttersprachliche Fachübersetzer mit Hochschulausbildung
- 700 handverlesene Stammübersetzer und Lektoren
- Regelmäßige Audits und Briefings
- Terminologisch stark in 13 Branchen
- Lokalisierung von Text und Bild, Anpassung an den Kulturkreis des Ziellandes
- Attraktives Kundenportfolio

5.

- Motiviertes Team
- Wir suchen die Herausforderung und wachsen daran
- Professionelle Bearbeitung Ihrer Anfragen
- Reibungslose Auftragsabwicklung
- HiQ - Übersetzungen und keine Überraschungen auf der Rechnung
- Teamplayer. Wir ziehen mit Ihnen am gleichen Strang
- Wir achten Ihre Produkte, Ihr Fachgebiet und die Terminologie
- Freundlichkeit ist bei uns großgeschrieben und gratis

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Linguistix GmbH
Kundenbetreuung
Spitalweg 2
CH-8596 Münsterlingen
customercare@linguistix.eu

Änderungen vorbehalten.
0012/1304.00.00

Printed in Switzerland
Stand: Mai 2013